

YTK 108

Havacılık & Lojistik

GÜMRÜK VE FORWARDING BELGELER VE YAZIŞMALAR

40 terim, 6 şablon, 30 cümle

Gümrükleme sürecinin dili

Müşteri, acente ve gümrük müşaviriyle yazışma

Rezervasyon, belge talebi, varış ihbarı şablonları

Bu kaynak bir dil çalışma materyalidir; resmi operasyon, emniyet ya da telsiz eğitimi yerine geçmez.



01 Gümrükleme süreci

20

1	export clearance <i>"Export clearance is done by the seller."</i>	ihracat gümrüklemesi	☐
2	import clearance <i>"Import clearance may take two days."</i>	ithalat gümrüklemesi	☐
3	declarant <i>"The broker acts as the declarant."</i>	beyan sahibi	☐
4	customs value <i>"The customs value includes freight and insurance."</i>	gümrük kıymeti	☐
5	classification <i>"The classification of the product was questioned."</i>	tarife sınıflandırması	☐
6	country of origin <i>"The country of origin is Türkiye."</i>	menşe ülke	☐
7	preferential origin <i>"Preferential origin reduces the duty rate."</i>	tercihli menşe	☐
8	duty rate <i>"The duty rate is 4.5 percent."</i>	vergi oranı	☐
9	import VAT <i>"Import VAT is paid at clearance."</i>	ithalat KDV'si	☐
10	release <i>"Customs gave the release this morning."</i>	serbest bırakma	☐
11	hold <i>"The shipment is on hold."</i>	bekletme, durdurma	☐
12	physical inspection <i>"The container was chosen for physical inspection."</i>	fiziki muayene	☐
13	documentary check <i>"Only a documentary check was needed."</i>	belge kontrolü	☐
14	temporary import <i>"The exhibition goods enter under temporary import."</i>	geçici ithalat	☐
15	re-export <i>"The machine will be re-exported after the fair."</i>	yeniden ihracat	☐
16	power of attorney <i>"We need a power of attorney to act for you."</i>	vekâletname	☐
17	EORI number <i>"Please send us your EORI number."</i>	AB ekonomik operatör kayıt numarası	☐

01 Gümrükleme süreci (devam)

18	restricted goods "These are restricted goods and need a permit."	kısıtlamaya tabi mallar	☐
19	penalty "A wrong declaration can lead to a penalty."	ceza	☐
20	authorized economic operator "As an authorized economic operator, we get faster clearance."	yetkilendirilmiş yükümlü	☐

02 Forwarding ve rezervasyon

20

21	booking "The booking is confirmed for week 22."	rezervasyon	☐
22	cut-off "The cut-off is Thursday at noon."	son teslim (kapanış) zamanı	☐
23	ETD (estimated time of departure) "The ETD is 18 May."	tahmini kalkış zamanı	☐
24	ETA (estimated time of arrival) "The ETA changed to 4 June."	tahmini varış zamanı	☐
25	port of loading "The port of loading is Mersin."	yükleme limanı	☐
26	port of discharge "The port of discharge is Antwerp."	boşaltma limanı	☐
27	place of delivery "The place of delivery is the buyer's warehouse."	teslim yeri	☐
28	house bill of lading "We issued the house bill of lading."	ara (forwarder) konşimentosu	☐
29	master bill of lading "The master bill of lading is issued by the shipping line."	ana konşimento	☐
30	telex release "The shipper requested a telex release."	konşimento aslı aranmadan teslim talimatı	☐
31	delivery order "You can collect the delivery order tomorrow."	ordino	☐
32	free time "You have seven days of free time."	ücretsiz bekleme süresi	☐
33	consolidation "The cargo goes in a weekly consolidation."	konsolidasyon, yük birleştirme	☐

02 Forwarding ve rezervasyon (devam)

34	stuffing "Stuffing will be done at the factory."	konteynere yükleme	☐
35	seal number "Please check the seal number."	mühür numarası	☐
36	VGM (verified gross mass) "The VGM must be sent before the cut-off."	doğrulanmış brüt ağırlık	☐
37	rollover "The container had a rollover to next week."	yükün sonraki gemiye kalması	☐
38	blank sailing "The delay is due to a blank sailing."	iptal edilen sefer	☐
39	agent "Our agent in Hamburg will contact you."	acente	☐
40	cargo insurance "We recommend cargo insurance for this value."	yük (nakliyat) sigortası	☐

03 Hazır şablonlar

6

1. Rezervasyon talebi

Subject: Booking request - 1 x 40'HC, Mersin to Antwerp

Dear Name,

Please book the following shipment:

- Shipper: Company, Consignee: Company
- Cargo: auto parts, 18 pallets, 9,200 kg
- Ready date: 20 May

Please confirm the vessel, the cut-off and the ETA.

Kind regards,

Your name

Gönderici, alıcı, yük bilgisi ve hazır olma tarihi; gemi, kapanış ve varış teyidi iste.

03 Hazır şablonlar (devam)

2. Müşteriden belge istemek

Dear **Name**,

To arrange the customs clearance, we need the following documents:

1. Commercial invoice
2. Packing list
3. Certificate of origin

Could you send them by **Wednesday**, before the cut-off?

Kind regards,

Your name

Belgeleri numaralı liste halinde ve tarihle iste.

3. Belge hatası bildirimi

Dear **Name**,

The weight on the packing list (**9,200** kg) does not match the commercial invoice (**9,020** kg). Customs will not accept this.

Could you send corrected documents today?

Kind regards,

Your name

Hangi belgede hangi değer yazdığını yan yana göster.

03 Hazır şablonlar (devam)

4. Varış ihbarı

Subject: Arrival notice - B/L ABC123456

Dear Name,

Your shipment is expected to arrive in Antwerp on 4 June.
Free time: 7 days. After that, demurrage will apply.

Please send us the original bill of lading or confirm the telex release.

Kind regards,

Your name

Varış tarihi, ücretsiz süre ve teslim için gereken belge.

5. Gümrükte bekleme bildirimi

Subject: Customs hold - B/L ABC123456

Dear Name,

Your shipment has been selected for physical inspection.
This may add two to three days. Inspection costs will be
invoiced at cost.

We will update you as soon as we have the release.

Kind regards,

Your name

Neden, tahmini süre ve masrafın kime ait olduğu.

6. Teslim teyidi

Dear Name,

Your shipment was delivered today at 14:20 and signed for by
Mr. Weber. The proof of delivery is attached.

Thank you for your business.

Kind regards,

Your name

Saat, teslim alan kişi ve teslim belgesi.

04 Müşteriyle konuşmak

10

41	Which documents do you have ready?	Hangi belgeleriniz hazır?	☐
42	Is the cargo stackable?	Yük istiflenebilir mi?	☐
43	Are there any dangerous goods?	Tehlikeli madde var mı?	☐
44	What is the declared value?	Beyan edilen değer nedir?	☐
45	Do you need insurance?	Sigorta ister misiniz?	☐
46	The next sailing is on Friday .	Bir sonraki sefer cuma günü.	☐
47	We missed the cut-off, so it will go next week.	Kapanışı kaçırdık, bu yüzden gelecek hafta gidecek.	☐
48	The clearance is in progress.	Gümrükleme devam ediyor.	☐
49	Customs released the goods this morning.	Gümrük malları bu sabah serbest bıraktı.	☐
50	We'll arrange delivery for tomorrow.	Teslimatı yarın için ayarlayacağız.	☐

05 Acente ve taşıyıcıyla konuşmak

10

51	Could you confirm the booking number?	Rezervasyon numarasını teyit eder misiniz?	☐
52	Is there space on this vessel?	Bu gemide yer var mı?	☐
53	Please send the draft bill of lading for approval.	Lütfen onay için konşimento taslağını gönderin.	☐
54	There's a mistake in the consignee's address.	Alıcının adresinde bir hata var.	☐
55	Please amend the bill of lading.	Lütfen konşimentoyu düzeltin.	☐
56	Has the container been gated in?	Konteyner limana giriş yaptı mı?	☐
57	When will the vessel berth?	Gemi ne zaman yanaşacak?	☐
58	Could you extend the free time?	Ücretsiz süreyi uzatabilir misiniz?	☐
59	Please release the cargo to the consignee.	Lütfen yükü alıcıya teslim edin.	☐
60	Who is your agent at destination?	Variştaki acenteniz kim?	☐

06 Gümrük müşaviriyle konuşmak

10

61	Which HS code should we use?	Hangi GTİP kodunu kullanmalıyız?	☐
62	What is the duty rate for this product?	Bu ürün için vergi oranı nedir?	☐
63	Do we need a licence for this?	Bunun için izin gerekiyor mu?	☐
64	How long will the clearance take?	Gümrükleme ne kadar sürer?	☐
65	Customs is asking for an additional document.	Gümrük ek bir belge istiyor.	☐
66	Can we pay the duties today?	Vergileri bugün ödeyebilir miyiz?	☐
67	Why is the shipment on hold?	Sevkiyat neden bekletiliyor?	☐
68	Is the origin certificate valid?	Menşe belgesi geçerli mi?	☐
69	Please send us the customs entry.	Lütfen bize gümrük beyannamesini gönderin.	☐
70	Has the release been issued?	Serbest bırakma verildi mi?	☐

07 Sık yapılan hatalar

5

- 71 ~~✗ The goods passed from customs.~~
✓ **The goods cleared customs.**
Gümrükten geçmek "clear customs" ile söylenir.
- 72 ~~✗ We made the customs.~~
✓ **We completed the customs clearance.**
Gümrük işlemi "make" ile kullanılmaz.
- 73 ~~✗ The ship will come at 4 June.~~
✓ **The vessel is due on 4 June.**
Tarihlerle "on"; gemi için "vessel" ve "due" kalıbı kullanılır.
- 74 ~~✗ Please send the consimento.~~
✓ **Please send the bill of lading.**
Belge adlarını İngilizce karşılığıyla yaz.
- 75 ~~✗ The cargo is waiting in the customs.~~
✓ **The cargo is being held at customs.**
"At customs" kullanılır; "the" gelmez.

BU KAYNAKLA NASIL ÇALIŞMALI?

- 1 Terimleri önce süreç sırasıyla oku: rezervasyon, belgeler, gümrükleme, teslim.
- 2 Şablonlardaki sarı işaretli yerleri kendi dosya bilgileriyle doldur.
- 3 Mevzuat ülkeye göre değişir; bu kaynak dil çalışması içindir, işlemler için gümrük müşavirine danış.

KENDİ NOTLARIN

Bu kaynak bir dil çalışma materyalidir; resmi operasyon, emniyet ya da telsiz eğitimi yerine geçmez.

YTK 108 · HAVACILIK & LOJİSTİK

BUNLARI KENDİ İŞİNDE, BİREBİR DERSTE ÇALIŞ

Kalıpları bilmek ilk adım. Asıl iş, onları kendi mesleğinde ve gerçek konuşmada kullanabilmek. Dersler birebir ve mesleğine özel; ilk 15 dakikalık tanışma görüşmesi ücretsiz.

ytkacademy.com.tr